CE-1088-A-LT201

-37/08

- ACS SRL

CARTURAN

2013

IRIDE SERVIZI Aggiornamento documentale

N. 2697

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' DELL'IMPIANTO ALLA REGOLA DELL'ARTE

Decreto Ministeriale 22 Gennaio 2008, n° 37

Prot. n. (1) 834

Il Sottoscritto ***Guazzone Alessandro***, titolare o legale rappresentante dell'impresa ***ACS s.r.l.***,
operante nel settore ***Impianti tecnologici*** con sede in via ***Sabbioni*** n. ***13***
Comune ***Trofarello*** (prov. ***To***) tel. ***011-6491056*** P.IVA ***08999800017***.

☐ iscritta nel registro delle ditte (DPR 07/12/1995, n° 581) della camera C.I.A.A. di _____ n. _____

☒ iscritta all'Albo Provinciale delle Imprese Artigiane (L: 8/8/1985, n° 443) di Torino n. 333854

Esecutrice dell'impianto (2): ***TERMICO - Adeguamento normativo***
Sostituzione di vasi d'espansione bucati

Nota – **Per gli impianti a gas** specificare il tipo di gas distribuito: canalizzato 1°, 2°, 3° famiglia: GPL da serbatoio fisso.
Per gli impianti elettrici specificare la potenza massima impiegabile

Inteso come:

☐ nuovo impianto; ☐ trasformazione; ☐ ampliamento; ☒ manutenzione straordinaria: ☐ altro (3) _____

Commissionato da: ***IRIDE SERVIZI S.p.A. TORINO*** Installato nei locali siti nel Comune di: ***Torino***
(prov. ***To***) Via ***Bologna*** n. ***74*** scala ***-*** piano _____ Interno ***-***
di proprietà di ***COMUNE DI TORINO - p.zza Palazzo Città 1***

in edificio adibito ad uso: ☐ industriale; ☒ civile; ☐ commercio; ☐ altri usi

DICHIARA

sotto la propria personale responsabilità, che l'impianto è stato realizzato in modo conforme alla regola dell'arte, secondo quanto previsto dall'art. 6, tenuto conto delle condizioni di esercizio e degli usi a cui è destinato l'edificio, avendo in particolare:

☐ rispettato il progetto redatto ai sensi dell'art. 5 Progettista _____ nr. Iscrizione Albo _____;
☒ seguito la norma tecnica applicabile all'impiego: (4) ***UNI 10412 - UNI 9317 - UNI EN 10255 - UNI EN 12953-6***;
☒ installato componenti e materiali adatti al luogo di installazione;
☒ controllato l'impianto ai fini della sicurezza e della funzionalità con esito positivo, avendo eseguito le verifiche richieste dalle norme e dalle disposizioni di legge;
☒ Verificato la compatibilità tecnica con l'impianto preesistente (solo per rifacimenti parziali).

Allegati obbligatori:

☐ progetto (ai sensi dell'art. 5 e 7);(5)
☒ relazione con tipologie dei materiali utilizzati; (6)
☐ schema di impianto realizzato; (7)
☐ riferimento a dichiarazioni di conformità precedenti o parziali già esistenti;(8)
☒ copia del certificato di riconoscimento dei requisiti tecnico-professionali;
☐ attestazione di conformità per impianto realizzato con materiali o sistemi non normalizzati. (9)

IRIDE SERVIZI Aggiornamento documentale

N. 2697

Allegati facoltativi: (10)

DECLINA

Ogni responsabilità per sinistri a persone o a cose derivanti da manomissione dell'impianto da parte di terzi ovvero da carenza di manutenzione o riparazione.

Il responsabile tecnico
(se diverso dal dichiarante)
_____

ACS s.r.l.
Strada Sabbioni, 13 - TROFARELLO (TO)
Tel. 011-64[illegible] Fax 011-6491055
P.IVA/C.Fisc. 08999800017

Data ***20/02/2013***

AVVERTENZE PER IL COMMITTENTE: il committente o proprietario è tenuto ad affidare i lavori di installazione, di trasformazione, di ampliamento e di manutenzione degli impianti ad imprese abilitate

il sottoscritto (11) _____
committente dei lavori, dichiara di aver ricevuto copia della presente, corredata degli allegati indicati in data (12) _____

Il Cliente (13)

_____
(firma per ricevuta)

CAMERA DI COMMERCIO
INDUSTRIA ARTIGIANATO E AGRICOLTURA
DI TORINO

Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di TORINO

Visura ordinaria societa' di capitale

ACS S.R.L.

Forma giuridica: SOCIETA' A RESPONSABILITA' LIMITATA

Sede legale: TORINO (TO) PIAZZA DERNA 236 cap 10154

Indirizzo PEC: AMMINISTRAZIONE@PEC.ACSYSTEM.IT

Codice fiscale: 08999800017

Numero REA: TO - 1016880

Indice del documento

Sede 3
Informazioni da statuto/atto costitutivo 3
Estremi di costituzione 3
Sistema di amministrazione e controllo 3
Oggetto sociale 3
Poteri 4
Capitale e strumenti finanziari 4
Soci e titolari di diritti su quote e azioni 4
Elenco dei soci e degli altri titolari di diritti su azioni o quote sociali al 29/03/2010 4
Variazioni sulle quote sociali che hanno prodotto l'elenco sopra riportato 5
Amministratori 5
Forma amministrativa adottata 5
Elenco amministratori 5
Attività, albi ruoli e licenze 6
Attività 6
Abilitazioni 7
Unità locali 8
Aggiornamento impresa 9

Sede

Iscrizione REA
Numero repertorio economico amministrativo (REA): 1016880

Sede legale
TORINO (TO)
PIAZZA DERNA 236 cap 10154
Indirizzo pubblico di posta elettronica certificata: AMMINISTRAZIONE@PEC.ACSYSTEM.IT

Partita Iva
08999800017

Informazioni da statuto/atto costitutivo

Estremi di costituzione

Iscrizione Registro Imprese
Codice fiscale e numero d'iscrizione: 08999800017
del Registro delle Imprese di TORINO
Data iscrizione: 26/11/2004

Sezioni
Iscritta nella sezione ORDINARIA il 26/11/2004

Annotata con la qualifica di IMPRESA ARTIGIANA (sezione speciale) il 15/06/2010 con il numero albo artigiani 333854

Informazioni costitutive
Data atto di costituzione: 19/11/2004

Sistema di amministrazione e controllo

Durata della società
Data termine: 31/12/2050

Scadenza esercizi
Scadenza primo esercizio: 31/12/2004
Scadenza esercizi successivi: 31/12
Giorni di proroga dei termini di approvazione del bilancio: 60

Forme amministrative
AMMINISTRATORE UNICO (in carica)

Oggetto sociale

Oggetto sociale
OGGETTO SOCIALE:
LE SEGUENTI ATTIVITA':
- LA COSTRUZIONE, L'INSTALLAZIONE E LA COMMERCIALIZZAZIONE E LA PROGETTAZIONE SIA IN AMBITO CIVILE CHE INDUSTRIALE DI IMPIANTI TECNOLOGICI IN GENERE;
- LA COSTRUZIONE E LA COMMERCIALIZZAZIONE DI PROFILATI IN FERRO;
- L'ATTIVITA' EDILIZIA IN GENERE, COSTRUZIONI DI FABBRICATI DI QUALUNQUE GENERE, CON TUTTE LE LAVORAZIONI ANNESSE, SIA PER CONTO PROPRIO CHE PER CONTO TERZI.
ESSA POTRA' COMPIERE TUTTE LE OPERAZIONI IMPRENDITORIALI, COMMERCIALI, MOBILIARI ED IMMOBILIARI FINANZIARIE E DI CREDITO QUESTE ULTIME NON NEI CONFRONTI DEL PUBBLICO - FUNZIONALMENTE CONNESSE ALLA REALIZZAZIONE DEGLI SCOPI

SOCIALI, IVI COMPRESE IN VIA NON PREVALENTE E NEI LIMITI DI LEGGE L'ASSUNZIONE DI PARTECIPAZIONI IN ALTRE SOCIETA' AVENTI SCOPI AFFINI, CONNESSI O COMPLEMENTARI AI PROPRI, L'ASSUNZIONE DI MUTUI PASSIVI, ANCHE CON GARANZIA REALE, LA PRESTAZIONE SENZA CARATTERE DI PROFESSIONALITA' DI FIDEIUSSIONI, AVALLI, IPOTECHE ED IN GENERE DI GARANZIE PERSONALI O REALI A FAVORE DI TERZI, COMPRESI ISTITUTI BANCARI E FINANZIARI.
TUTTE LE ATTIVITA' DEVONO ESSERE SVOLTE NEI LIMITI E NEL RISPETTO DELLE NORME CHE NE DISCIPLINANO L'ESERCIZIO.
SONO ESPRESSAMENTE ESCLUSE LE OPERAZIONI RISERVATE PER LEGGE A SOGGETTI ISCRITTI IN ALBI PROFESSIONALI, LE OPERAZIONI INERENTI LA RACCOLTA E/O SOLLECITAZIONE DEL PUBBLICO RISPARMIO DI CUI AL D. LGS 385/1993, LE OPERAZIONI DI CUI ALL'ARTICOLO 106 DEL D. LGS 385/1993 NEI CONFRONTI DEL PUBBLICO, LE OPERAZIONI DI INTERMEDIAZIONE MOBILIARE, NONCHE' IN GENERE LE ATTIVITA' VIETATE DALLA PRESENTE O FUTURA LEGISLAZIONE.

Poteri

Poteri associati alla carica di AMMINISTRATORE UNICO

L'ORGANO AMMINISTRATIVO E' INVESTITO DI TUTTI I POTERI DI ORDINARIA E STRAORDINARIA AMMINISTRAZIONE E DI DISPOSIZIONE, SALVO QUANTO INDEROGABILMENTE RISERVATO ALLA DECISIONE DEI SOCI, FATTI SALVI ALTRESI' I LIMITI IN SEDE DI NOMINA.
L'ORGANO AMMINISTRATIVO HA INOLTRE IL POTERE DI NOMINARE UNO O PIU' DIRETTORI GENERALI E/O ALTRI DIRETTORI, I QUALI POSSONO NON ESSERE AMMINISTRATORI E DI NOMINARE MANDATARI PER DETERMINATI ATTI O CATEGORIE DI ATTI, DETERMINANDONE I POTERI E GLI EMOLUMENTI.
LA RAPPRESENTANZA DELLA SOCIETA' SPETTA ALL'AMMINISTRATORE UNICO, NONCHE' AGLI ALTRI AMMINISTRATORI NEI LIMITI DEI POTERI LORO CONFERITI.

Capitale e strumenti finanziari

Capitale sociale in EURO

Deliberato: 10.000,00
Sottoscritto: 10.000,00
Versato: 10.000,00
Conferimenti in DENARO

Soci e titolari di diritti su quote e azioni

Elenco dei soci e degli altri titolari di diritti su azioni o quote sociali al 29/03/2010

Capitale sociale

Capitale sociale dichiarato sul modello con cui è stato depositato l'elenco dei soci: 10.000,00 EURO

PROPRIETA'

Quota di nominali: 6.000,00 EURO
Di cui versati: 6.000,00

GUAZZONE ALESSANDRO
Codice fiscale: GZZLSN63T13L219V
Tipo di diritto: PROPRIETA'

Domicilio del titolare o rappresentante comune
TROFARELLO (TO) VIA TORINO 67/B cap 10028

PROPRIETA'

Quota di nominali: 4.000,00 EURO

Di cui versati: 4.000,00

LINGUA GIANCARLA
Codice fiscale: LNGGCR64H69F335V
Tipo di diritto: PROPRIETA'

Domicilio del titolare o rappresentante comune
TROFARELLO (TO) VIA TORINO 67/B cap 10028

Indirizzo di posta certificata: VITALITI@TIN.IT

Variazioni sulle quote sociali che hanno prodotto l'elenco sopra riportato

Pratica con atto del 29/03/2010

Data deposito: 29/03/2010

Data protocollo: 29/03/2010

Numero protocollo: TO -2010-35225

Amministratori

Forma amministrativa adottata

AMMINISTRATORE UNICO

Numero amministratori in carica: 1

Elenco amministratori

RESPONSABILE TECNICO
AMMINISTRATORE UNICO

GUAZZONE ALESSANDRO

Nato a TORINO (TO) il 13/12/1963

Codice fiscale: GZZLSN63T13L219V

Residenza: TROFARELLO (TO) VIA TORINO 67/B cap 10028

Cariche e poteri

RESPONSABILE TECNICO
Nominato il 13/12/2004
Durata in carica: ILLIMITATA

AMMINISTRATORE UNICO
nominato con atto del 07/01/2008
Durata in carica: FINO ALLA REVOCA
Data presentazione carica: 04/02/2008

Poteri
VENGONO CONFERITI TUTTI I POTERI DI ORDINARIA E STRAORDINARIA AMMINISTRAZIONE, SENZA ECCEZIONE DI SORTA E, PARTICOLARMENTE, TUTTE LE FACOLTA' PER IL RAGGIUNGIMENTO DELLO SCOPO SOCIALE CHE NON SIANO PER LEGGE O PER STATUTO IN MODO TASSATIVO RISERVATI ALL'ASSEMBLEA DEI SOCI.

Riconoscimento requisiti tecnico-professionali D.M. 37/2008

RESPONSABILE TECNICO per l'esercizio delle attività di cui alla lettera C, D, E, G, A
Limitatamente a LETTERA G: IDRANTI, IMPIANTI DI SPEGNIMENTO DI TIPO AUTOMATICO E MANUALE LETT. A: TUTTE LE VOCI AD ESCLUSIONE DEGLI IMPIANTI DI PROTEZIONE CONTRO LE SCARICHE ATMOSFERICHE
LETT. C: TUTTE LE VOCI AD ESCLUSIONE DEGLI IMPIANTI DI REFRIGERAZIONE
Del 13/12/2004
Ente: CAMERA DI COMMERCIO

Attività, albi ruoli e licenze

Attività

Categorie di opere generali e specializzate *(fonte Casellario AVCP)*

Categoria: OG11 - IMPIANTI TECNOLOGICI
Classificazione: FINO A 258.000 EURO

Categoria: OS28 - IMPIANTI TERMICI E DI CONDIZIONAMENTO
Classificazione: FINO A 2.582.000 EURO

Attestazione di qualificazione all'esecuzione di lavori pubblici *(fonte Casellario AVCP)*

Codice identificativo SOA: 07679410634

Denominazione: SOA CONSULT S.P.A. SOCIETA' ORGANISMO DI ATTESTAZIONE

Numero attestazione: 1761/63/01

Rilasciata il: 01/09/2010

Data scadenza: 31/08/2015

Certificazioni di qualità, ambientali ed altro *(fonte Accredia, ultimo aggiornamento 16/01/2013)*

Numero certificato: Q/0210/08
Data emissione: 08/08/2008
Certificato emesso dall'organismo di certificazione: Q GEST S.R.L.
Codice fiscale: 03799910751
Schema di Accreditamento: SGQ CERTIFICAZIONE DI SISTEMI DI GESTIONE PER LA QUALITA'
Settori certificati:
28B - IMPRESE DI INSTALLAZIONE, CONDUZIONE E MANUTENZIONE DI IMPIANTI

Attivita' esercitata nella sede legale

ATTIVITA' SVOLTA PRESSO LA SEDE OPERATIVA

Classificazione ATECORI 2007 della descrizione attività *(informazione di sola natura statistica)*

Codice: 43.22.01 - Installazione di impianti idraulici, di riscaldamento e di condizionamento dell'aria (inclusa manutenzione e riparazione) in edifici o in altre opere di costruzione
Importanza: I - prevalente svolta dall'impresa

Classificazione ATECORI 2002 della descrizione attività *(informazione di sola natura statistica)*

Codice: 45.33 - Installazione e riparazione di impianti termici, idraulico-sanitari e per il trasporto del gas
Importanza: I - prevalente svolta dall'impresa

Denuncia attività

Denuncia inizio attività o comunicazione in data 13/12/2004 presentata presso CAMERA DI COMMERCIO

Denuncia inizio attività o comunicazione in data 16/02/2005 presentata presso CAMERA DI COMMERCIO

Addetti *(informazione di sola natura statistica)*

Numero addetti dell'impresa rilevati nell'anno 2012

(Dati rilevati al 30/09/2012)

	I trimestre	II trimestre	III trimestre	Valore medio
Dipendenti:	10	10	10	10
Indipendenti:	1	1	1	1
Totale:	11	11	11	11

Abilitazioni

Abilitazioni per gli impianti D.M. 37/2008

L'impresa, ai sensi del Decreto 22 gennaio 2008 n. 37 recante norme per la sicurezza degli impianti, è abilitata, salvo le eventuali limitazioni più sotto specificate, all'installazione, alla trasformazione, all'ampliamento e alla manutenzione degli impianti di cui all'Art. 1 del Decreto n. 37/2008 come segue:

1) Lettera A
IMPIANTI DI PRODUZIONE, TRASFORMAZIONE, TRASPORTO, DISTRIBUZIONE, UTILIZZAZIONE DELL'ENERGIA ELETTRICA, IMPIANTI DI PROTEZIONE CONTRO LE SCARICHE ATMOSFERICHE, NONCHE' GLI IMPIANTI PER L'AUTOMAZIONE DI PORTE, CANCELLI E BARRIERE
Limitatamente a: IMPIANTI DI PRODUZIONE, TRASFORMAZIONE, TRASPORTO, DISTRIBUZIONE, UTILIZZAZIONE DELL'ENERGIA ELETTRICA NONCHE' GLI IMPIANTI PER L'AUTOMAZIONE DI PORTE, CANCELLI E BARRIERE
Provincia: TO
Data accertamento: 16/02/2005
Ente: CAMERA DI COMMERCIO

2) Lettera C
IMPIANTI DI RISCALDAMENTO, DI CLIMATIZZAZIONE, DI CONDIZIONAMENTO E DI REFRIGERAZIONE DI QUALSIASI NATURA O SPECIE, COMPRESE LE OPERE DI EVACUAZIONE DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE E DELLE CONDENSE, E DI VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI
Limitatamente a: IMPIANTI DI RISCALDAMENTO, CLIMATIZZAZIONE E CONDIZIONAMENTO DI QUALSIASI NATURA O SPECIE, COMPRESE LE OPERE DI EVACUAZIONE DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE E DELLE CONDENSE, E DI VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI
Provincia: TO
Data accertamento: 13/12/2004
Ente: CAMERA DI COMMERCIO

3) Lettera D
IMPIANTI IDRICI E SANITARI DI QUALSIASI NATURA O SPECIE
Provincia: TO
Data accertamento: 13/12/2004
Ente: CAMERA DI COMMERCIO

4) Lettera E
IMPIANTI PER LA DISTRIBUZIONE E L'UTILIZZAZIONE DI GAS DI QUALSIASI TIPO, COMPRESE LE OPERE DI EVACUAZIONE DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE E VENTILAZIONE ED AERAZIONE DEI LOCALI
Provincia: TO
Data accertamento: 13/12/2004
Ente: CAMERA DI COMMERCIO

5) Lettera G
IMPIANTI DI PROTEZIONE ANTINCENDIO
Limitatamente a: IDRANTI, IMPIANTI DI SPEGNIMENTO DI TIPO AUTOMATICO E MANUALE
Provincia: TO
Data accertamento: 13/12/2004
Ente: CAMERA DI COMMERCIO

Unità locali

UNITA' LOCALE n. 2

SEDE DELL'IMPRESA ARTIGIANA, SEDE OPERATIVA, UFFICIO AMMINISTRATIVO, DEPOSITO

Insegna: ACS IMPIANTI TECNOLOGICI

Data apertura: 01/12/2005

Indirizzo

TROFARELLO (TO)

STRADA SABBIONI 13 cap 10028

Attivita' esercitata

COSTRUZIONE, INSTALLAZIONE, PROGETTAZIONE E MANUTENZIONE SIA IN AMBITO CIVILE CHE INDUSTRIALE DI IMPIANTI IDRAULICO-SANITARI, DI RISCALDAMENTO A GAS E DI PROTEZIONE ANTIINCEDIO, LIMITATAMENTE AD IDRANTI ED IMPIANTI DI SPEGNIMENTO DI TIPO AUTOMATICO E MANUALE.
COSTRUZIONE, INSTALLAZIONE, PROGETTAZIONE DI IMPIANTI ELETTRICI.DAL 20/04/2010
ATTIVITA' SVOLTA IN FORMA ARTIGIANA

Classificazione ATECORI 2007 della descrizione attività (informazione di sola natura statistica)

Codice: 43.22.01 - Installazione di impianti idraulici, di riscaldamento e di condizionamento dell'aria (inclusa manutenzione e riparazione) in edifici o in altre opere di costruzione
Importanza: A - primaria Albo Artigiani
Data inizio: 01/12/2005

Codice: 43.21.01 - Installazione di impianti elettrici in edifici o in altre opere di costruzione (inclusa manutenzione e riparazione)
Importanza: D - secondaria Albo Artigiani
Data inizio: 01/12/2005

Codice: 43.22.02 - Installazione di impianti per la distribuzione del gas (inclusa manutenzione e riparazione)
Importanza: D - secondaria Albo Artigiani
Data inizio: 01/12/2005

Codice: 43.22.03 - Installazione di impianti di spegnimento antincendio, compresi quelli integrati (inclusa manutenzione e riparazione)
Importanza: D - secondaria Albo Artigiani
Data inizio: 01/12/2005

Classificazione ATECORI 2002 della descrizione attività (informazione di sola natura statistica)

Codice: 45.33 - Installazione e riparazione di impianti termici, idraulico-sanitari e per il trasporto del gas
Importanza: A - primaria Albo Artigiani
Data inizio: 01/12/2005

Codice: 45.31.01 - Installazione e riparazione di impianti per la distribuzione dell'energia elettrica
Importanza: D - secondaria Albo Artigiani
Data inizio: 01/12/2005

Codice: 45.33.03 - Installazione e riparazione di impianti per il trasporto del gas
Importanza: D - secondaria Albo Artigiani
Data inizio: 01/12/2005

Codice: 45.34.01 - Installazione e riparazione di impianti integrati di protezione antincendio
Importanza: D - secondaria Albo Artigiani
Data inizio: 01/12/2005

Albo Imprese Artigiane

Numero: 333854

Provincia: TO

Data domanda/accertamento: 20/04/2010

Attività

Data inizio attività: 20/04/2010

COSTRUZIONE, INSTALLAZIONE, PROGETTAZIONE E MANUTENZIONE SIA IN AMBITO CIVILE
CHE INDUSTRIALE DI IMPIANTI IDRAULICO-SANITARI, DI RISCALDAMENTO A GAS DI
PROTEZIONE ANTINCENDIO, LIMITATAMENTE AD IDRANTI ED IMPIANTI DI SPEGNIMENTO DI
TIPO AUTOMATICO E MANUALE. COSTRUZIONE, INSTALLAZIONE, PROGETTAZIONE DI
IMPPIANTI ELETTRICI.

UNITA' LOCALE n. 3

UNITA' LOCALE DELL' IMPRESA ARTIGIANA, LABORATORIO

Data apertura: 13/10/2010

Indirizzo

TORINO (TO)

VIA EMILIO BRUSA 59 cap 10149

Classificazione ATECORI 2007 della descrizione attività (informazione di sola natura statistica)

Codice: 43.22.01 - Installazione di impianti idraulici, di riscaldamento e di condizionamento dell'aria (inclusa manutenzione e riparazione) in edifici o in altre opere di costruzione
Importanza: I - prevalente svolta dall'impresa

Classificazione ATECORI 2002 della descrizione attività (informazione di sola natura statistica)

Codice: 45.33 - Installazione e riparazione di impianti termici, idraulico-sanitari e per il trasporto del gas
Importanza: I - prevalente svolta dall'impresa

Aggiornamento impresa

Data ultimo protocollo: 30/01/2013

ACS Impianti Tecnologici

QGEST Organismo di Certificazione
AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE CERTIFICATO UNI EN ISO 9001

RELAZIONE TECNICA DELL'IMPIANTO CON TIPOLOGIE DEI MATERIALI UTILIZZATI ADEGUAMENTO NORMATIVO IMPIANTIO TERMICO VIA BOLOGNA N° 74 - TORINO

I materiali ed i componenti utilizzati sono realizzati secondo le tecniche di sicurezza dell' Ente Italiano di unificazione UNI, nonché nel rispetto di quanto prescritto dal Comando provinciale VV.F., dalla USL, dalla ISPESL, dal Regolamento Municipale di Igiene e dalla Legislazione Tecnica vigente.

Sono stati utilizzati:

- N° 2 vasi espansione ELBI 200 l n° E10914405 e E10561760
- Raccorderia

Accorgimenti tecnico-costruttivi:

- Sostituzione vasi di espansione

Torino lì 20/02/2013

elbi

DIVISIONE TERMOIDRAULICA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CONFORMITY DECLARATION - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

CE

Data di fabbricazione Date of manufacturing Date de construction Año de fabricaciòn Herstellungsjahr	**10/12**	**Numero di fabbrica** Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer	**E10914405**
Volume V (Lt.) Capacity Volume Capacidad Inhalt	**200**	**Famiglia / Modello** Family / Model Famille /Modèle Famiglia / Modelo Famille / Modell	**ERCE 200/10**
Pressione Massima Ammissibile PS (bar) Maximum Allowable Pressure Pression Max de Service Presion Max de Funcionamiento Maximal zulässiger Druck	**10**	**Temperatura di servizio T (°C)** Operating temperature Température de service Temperature de servicio Betriebstemperatur	**-10 / +99**
Pressione di Prova Idraulica PT (bar) Hydraulic text pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidraulica Hydraulische Betriebsdruckprüfung	**14,3**	**N° Certificato/i Approvazione CE** CE type examination certificate - Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - CE Zulassung	**CE-1370-PED-D-ELB 001-12-ITA** **CE-1370-PED-B-ELB 005-10-ITA**

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/CE e omologato da Bureau Veritas Italia SpA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/CE and approved by Bureau Veritas Italia SpA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label.	La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/CE . Il a été homologué par le Bureau Veritas Italia SpA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir.
ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/CE y homologado del Bureau Veritas Italia SpA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito.	Die Firma Elbi garantiert hiermit, dass sie ihre Gefäße gemäß den europäischen Vorschriften Nr. 97/23/CE ihre Druckkessel geplant und herstellt hat vom Bureau Veritas Italia SpA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie Seriennummer und das Herstelldatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben.

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.	Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.
Para las caracteristicas especificas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.	Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

Amministratore Delegato
ELBI S.p.A.

* BUREAU VERITAS ITALIA SpA - V.le Monza,261 MILANO (Italia) / Notified Body: 1370

elbi

DIVISIONE TERMOIDRAULICA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CONFORMITY DECLARATION - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV = UNI EN ISO 9001:2008 =

CE

Data di fabbricazione Date of manufacturing Date de construction Año de fabricaciòn Herstellungsjahr	**02/12**	**Numero di fabbrica** Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer	**E10561760**
Volume V (Lt.) Capacity Volume Capacidad Inhalt	**200**	**Famiglia / Modello** Family / Model Famille /Modèle Famiglia / Modelo Famille / Modell	**ERCE 200/10**
Pressione Massima Ammissibile PS (bar) Maximum Allowable Pressure Pression Max de Service Presion Max de Funcionamiento Maximal zulässiger Druck	**10**	**Temperatura di servizio T (°C)** Operating temperature Température de service Temperature de servicio Betriebstemperatur	**-10 / +99**
Pressione di Prova Idraulica PT (bar) Hydraulic text pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidraulica Hydraulische Betriebsdrucksprüfung	**14,3**	**N° Certificato/i Approvazione CE** CE type examination certificate - Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - CE Zulassung	**CE-1370-PED-D-ELB 001-09-ITA Rev.A** **CE-1370-PED-B-ELB 007-10-ITA**

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/CE e omologato da Bureau Veritas Italia SpA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/CE and approved by Bureau Veritas Italia SpA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label.	La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/CE . Il a été homologué par le Bureau Veritas Italia SpA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir.
ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/CE y homologado del Bureau Veritas Italia SpA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito.	Die Firma Elbi garantiert hiermit, dass sie ihre Gefäße gemäß den europäischen Vorschriften Nr. 97/23/CE ihre Druckkessel geplant und herstellt hat vom Bureau Veritas Italia SpA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie Seriennummer und das Herstelldatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben.

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.	Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.
Para las caracteristicas especificas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.	Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

Amministratore Delegato
ELBI S.p.A.

* BUREAU VERITAS ITALIA SpA - V.le Monza,261 MILANO (Italia) / Notified Body: 1370

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

VASI DI ESPANSIONE SERIE ERCE
NORME DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

Questo prodotto è stato studiato per l'utilizzo in impianti di riscaldamento.
La sua funzione è quella di assorbire il volume di espansione dell'acqua conseguente al riscaldamento dell'impianto.

AVVERTENZE ⚠

- Questo prodotto è destinato al contenimento di acqua fino a +99°C.
- Non superare mai la pressione e temperatura massime di esercizio del vaso di espansione; prevedere idonei controlli a tale scopo.
- **Prevedere in fase di installazione adeguati sistemi di drenaggio per evitare i danni conseguenti a perdite di liquido da parte del vaso**
- Prevedere in fase di installazione adeguati sistemi di scarico e sfiato.
- Non sono state considerate in fase di progetto sollecitazioni esterne quali: traffico, vento, terremoti. Queste dovranno essere tenute in considerazione dall'installatore in fase di installazione.
- Installare sempre l'apparecchiatura in conformità alle leggi vigenti. Questo prodotto deve essere installato e controllato periodicamente esclusivamente da personale qualificato.
- Il costruttore non accetta alcuna responsabilità per danni personali e materiali che il prodotto possa causare se installato e/o utilizzato in maniera impropria o comunque in difformità da quanto specificato dal costruttore.
- Il superamento dei limiti di temperatura e pressione definiti dal costruttore annulla ogni garanzia sul prodotto nonché ogni responsabilità del costruttore.
- Verificare la compatibilità con fluidi diversi dall'acqua.
- Il luogo in cui viene installata l'apparecchiatura deve essere protetto, e l'accesso deve essere consentito solo a personale autorizzato.
- L'apparecchiatura deve essere protetta con idonei sistemi di messa a terra, o isolata dall'impianto mediante giunto dielettrico.

INSTALLAZIONE

Leggere attentamente queste istruzioni prima di procedere all'installazione del prodotto.

1. Verificare l'integrità del prodotto acquistato. Se il prodotto risulta danneggiato non iniziare l'installazione ma renderlo al punto vendita per ottenere l'immediata sostituzione.
2. Il prodotto deve essere installato in posizione verticale (vedi figura).
3. Misurare a freddo tramite un manometro la pressione statica dell'impianto sul punto in cui il vaso deve venire installato.
4. Portare la pressione di precarica del vaso alla pressione idrostatica sul luogo d'installazione del vaso, misurata al punto 3.
5. La pressione di esercizio deve corrispondere alla pressione di apertura della valvola di sicurezza diminuita del 10% [P. esercizio = (P. valvola di sicurezza - 10%)].
6. Richiudere il tappo della valvola di precarica e accertarsi che sia ben stretto.
7. Sfiatare eventuali sacche d'aria fino alla loro completa eliminazione, quindi accendere l'impianto fino al raggiungimento della temperatura di esercizio del sistema. A questo punto il vaso è operativo.

MANUTENZIONE ⚠

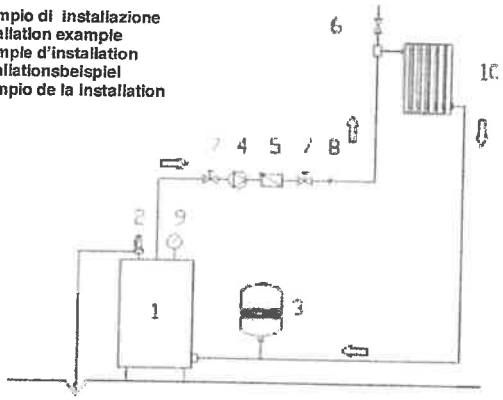
Prima di iniziare qualsiasi attività di manutenzione scollegare tutte le apparecchiature elettriche e fare attenzione alla pressione e temperatura dell'impianto. Si raccomanda che l'intero impianto sia revisionato da un installatore professionista almeno una volta all'anno. Durante tale controllo è opportuno che venga verificata, ed eventualmente corretta, la pressione di precarica.

IMPORTANTE:

Il valore di precarica del serbatoio, se variato rispetto a quello preimpostato, deve essere riportato in modo indelebile nell' apposito spazio della targhetta da un tecnico abilitato.

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

Esempio di installazione
Installation example
Exemple d'installation
Installationsbeispiel
Esempio de la installation



LEGENDA
1.Generatore di calore **2.**Valvola di sicurezza **3.**Vaso di espansione ELBI **4.**Pompa di circolazione **5.**Valvola di ritegno caplet **6.**Valvola di sfogo aria **7.**Saracinesca **8.**Termometro **9.**Manometro **10.**Radiatore

CAPTION
1.Heat generator **2.**Security valve **3.**ELBI Expansion tank **4.**Circulation pump **5.**Check valve **6.**Air/Relief valve **7.**Gate valve **8.**Thermometer **9.**Pressure gange **10.**Radiator

LEGENDE
1.Générateur de chaleur **2.**Soupape de sûreté **3.** Vase d'expansion ELBI **4.**Pompe de circulation **5.**Soupape de retenue **6.** Soupape de décharge air **7.**Vanne **8.**Thermomètre **9.**Manomètre **10.**Radiateur

LEGENDE
1.Wärmeerzeugner **2.**Sicherheitsventil **3.**ELBI Expansionsgefäß **4.**Umlaufpumpe **5.**Rückschlagventil **6.**Entlüftungsventil **7.**Absperrschieber **8.** Thermometer **9.**Druckmesser **10.**Heizkörper

BILDFÖRKLARING
1. Värmekälla. **2.** Säkerhetsventil. **3.** Expansionskärl. **4.** Cirkulationspump. **5.** Backventil. **6.** Avluftningsventil. **7.** Avstängningsventil. **8.** Termometer. **9.** Tryckmätare. **10.** Radiator.

DESCRIPCIÓN
1. Generador de calor **2.** Válvula de seguridad **3.** Depósito de expansión ELBI **4.** Bomba de circulación **5.** Válvula de retención **6.** Purgador de aire **7.** Válvula de comunicación **8.** Termómetro **9.** Manómetro **10.** Radiador

ΥΠΟΜΝΗΜΑ
1. Γεννήτρια θέρμανσης - **2.** Βαλβίδα ασφαλείας - **3.** Δοχείο διαστολής ELBI - **4.** Κυκλοφορητής - **5.** Αναστολική βαλβίδα (τάμπερ) - **6.** Βαλβίδα εξαέρωσης - **7.** Συρτοδικλείδα - **8.** Θερμόμετρο - **9.** Μανόμετρο - **10.** Θερμαντικό σώμα

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

ELBI si riserva il diritto di apportare eventuali variazioni sui dati di questo catalogo senza preavviso. I dati riportati nelle tabelle sono indicativi.

ELBI reserves the right of making changes to its products and data shown in this catalogue without notice. All dimensions are subject to the tolerance.

ELBI se réserve le droit d'apporter des modifications sur les données des produits sans avis. Les données sont indicatives.

ELBI Technische Änderungen vorbehalten. Maßangaben sind Außenmasse und sind als Richtwert zu verstehen.

ELBI förbehåller sig rätten att göra ändringar i sina produkter och data i denna katalog utan föregående information.
Alla dimensioner i enlighet med tillverkningstolerenser.

La firma ELBI se reserva el derecho de efectuar posibles modificaciones a los datos de este catálogo sin aviso previo. Todas las medias están sujetas a la tolerancia de uso. Los datos mencionados en las tablas son sólo indicativos.

Η ELBI διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει οποιαδήποτε μετατροπή στα τεχνικά στοιχεία του παράντος, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης. Όλες οι διαστάσεις ενέχουν τις συνηθισμένες ανοχές. Τα στοιχεία που αναφέρονται στους πίνακες είναι ενδεικτικά.

CE

7050015 – 01/2012

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699575 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

elbi

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV = UNI EN ISO 9001:2008 =

DATI DIMENSIONALI/TECHNICAL DATA/CARACTERISTIQUES TECHNIQUES/DATOS TECNICOS

Modello / Model	Capacità / Capacity (lit/litera)	Attacco acqua / Fitting connection	De (mm)	H VERT. (mm)	Precarica / Precharge (bar)	Pressione max. esercizio / Max. allowable pressure (bar)
ERCE-35	35	3/4"	400	390	1,5	10
ERCE-50	50	3/4"	400	500	1,5	10
ERCE-80	80	3/4"	400	820	1,5	10
ERCE-100	100	3/4"	500	775	1,5	10
ERCE-150	150	3/4"	500	1005	1,5	10
ERCE-200	200	1"	600	1065	1,5	10
ERCE-250	250	1"	650	1160	1,5	10
ERCE-300	300	1"	650	1240	1,5	10
ERCE-500	500	1"1/4	775	1400	1,5	10

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

ON SISTEMA DI GESTIONE
ALITÀ CERTIFICATO DA DNV
N ISO 9001:2008

SION
tien
de chauffage. Sa fonction
e chauffage du système.

imum d'exercice du vase

uate de drainage pour
uide du vase.
argement et soupirail.
omme le trafic, le vent, le
par le plombier pendant

roduit doit être installé et

ages aux personnes ou
impropre ou en tous cas

ar le constructeur annule
ıcteur.

ée consentie seulement à

de mis à terre ou isolé au

duit.
mble dommagé éviter de
eté pour le remplacement

in).
e du système sur le lieu

ique mesurée sur le point

l'ouverture de la soupape
%)].
u'il soit bien fermé.
chaudière jusqu'à arriver
oint le vase est prêt pour

s et faire attention à la
ndé que le système de
noins une fois par année:
saire, corriger la pression

ulte varié à ce qui a été
le sur l'étiquette par un

Italy
n. +39 (049) 8841610

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

Serie ERCE
Membranausdehnungsgefäße
Installationsanleitung und technische Information

Das Ausdehnungsgefäß ist geeignet für Heizungsanlagen. Seine Aufgabe ist, die Aufnahme des Druckes bei steigender Heizungstemperatur.

TECHNISCHE INFORMATION ⚠

- Dieses Produkt ist geeignet für Wassertemperaturen bis +99°C.
- Der max. Druck und die max. Temperatur des Ausdehnungsgefäßes dürfen nicht überschritten werden; geeignete Kontrollen sind zu diesem Zweck vorauszusehen.
- **Sorgen Sie für ein adäquates Ablaufsystem um im Falle einer Undichtigkeit oder eines Behälterdefektes Wasserschäden zu vermeiden!**
- Angemessene Ablauf- und Entlüftungssysteme sind während der Anlage zu versehen.
- Keine Außenbeanspruchungen wie Verkehr, Wind oder Erdbeben sind in der Planung betrachtet worden. Diese müssen von dem Installateur während der Einrichtung in Erwägung gezogen.
- Das Produkt gemäß der gültigen Gesetzen installieren lassen. Dieses Produkt sollte regelmäßig nur von Fachkräften geprüft und eingebaut werden.
- Der Hersteller übernimmt keineGarantie-oder Schadenersatzansprüche bei Nichteinhaltung der Installationsvorschriften oder gültigen Normen.
- Wird die maximale Temperatur oder der maximale Druck überschritten, lehnt der Hersteller jegliche Garantieansprüche ab.
- Überprüfen Sie die Verträglichkeit mit Wasserverschiedenen Flüssigkeiten.
- Der Ort der installierten Einrichtung soll geschützt sein. Unbefugten ist der Zutritt verboten.
- Die Einrichtung soll mit geeigneter Erdung geschützt oder durch elektrische Verbindung von der Anlage isoliert werden.

INSTALLATION
Vor der Installation bitte folgende Hinweise lesen:

1. Vor der Installation ist das Ausdehnungsgefäß auf richtige Dimension für die Anlage zu prüfen. Fragen Sie eventuell Ihren Verkäufer.
2. Die Installation muß senkrecht sein (siehe Zeichnung).
3. Messen Sie den statischen Druck der Anlage im kalten Zustand am Kessel (Arbeitsdruck).
4. Passen Sie den Druck des Ausdehnungsgefäßes bei entleerter Anlage oder entlasteter Membrane des Ausdehnungsgefäßes an die statische Höhe an (Arbeitsdruck).
5. Der maximale Arbeitsdruck darf höchstens 10% unter dem Ansprechdruck des Sicherheitsventils liegen.
6. Die Schraube des Füll- und Entlüftungsventils nach Einstellung des Arbeitsdruckes auf Dichtheit prüfen, und wieder mit der Dichtkappe verschließen.
7. Entlüften Sie das komplette Heizungssystem. Prüfen Sie anschließend, durch Aufheizen des Systems auf die maximale Temperatur, die Ordnungsgemäße Funktion des Ausdehnungsgefäßes.

WARTUNGSHINWEIS ⚠
Die Verbindung mit allen elektrischen Ausrüstungen bevor irgendwelche Unterhaltsarbeiten unterbrechen und bei dem Druck und der Temperatur der Anlage sehr aufmerksam sein. Einmal pro Jahr sollten alle Komponenten Ihrer Heizungsanlage von einem konzessionierten Unternehmen auf ordnungsgemäße Funktion überprüft werden.

ACHTUNG
Dieser Tank ist werkseitig eingestellt. Der Druck kann nur von einem autorisierten Fachmann (Installateur) eingestellt oder verändert werden. Der neu eingestellte Vordruck muss auf dem Gefäß vermerkt werden.

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

DEPÓSITOS DE EXPANSIÓN SERIE ERCE
NORMAS DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Este producto ha sido estudiado para ser utilizado en instalaciones de calefacción. Tiene la función de absorber el volumen de expansión del agua que causa el calentamiento de la instalación.

ADVERTENCIAS ⚠

- Este producto está destinado para contener agua con una temperatura de hasta +99°C.
- Nunca supere la presión y la temperatura máximas de funcionamiento del depósito; efectúe los controles necesarios a tal fin.
- **Durante la instalación, coloque adecuados sistemas de drenaje para evitar los danos causados por las pérdidas de liquido del depòsito.**
- Durante la instalación coloque sistemas de desagüe y purga adecuados.
- No se han tenido en consideración, durante el proyecto, los esfuerzos externos como tráfico, viento y terremotos. El instalador deberá tenerlos en cuenta cuando ejecute la instalación.
- Instale siempre el equipo conforme a las leyes vigentes. Este producto tiene que ser instalado y controlado periódicamente sólo por personal técnico cualificado.
- El fabricante no se considera responsable de daños a personas y materiales que pueda causar el producto si se lo instala o utiliza de manera incorrecta o contraria a las especificaciones del mismo fabricante.
- La garantía sobre el producto y la responsabilidad del fabricante quedan anuladas totalmente si se superan los límites de temperatura y presión indicados por el fabricante.
- Controle la compatibilidad con fluidos diferentes del agua.
- El lugar en el que se instala el equipo tiene que estar protegido, y el acceso debe ser permitido exclusivamente al personal autorizado.
- El equipo se tiene que proteger con sistemas de puesta a tierra apropiados, o ser aislado de la instalación por medio de acoplamiento dieléctrico.

INSTALACIÓN
Lea detenidamente estas instrucciones antes de instalar el producto.

1. Compruebe la integridad del producto comprado. Si el producto estuviera averiado no comience la instalación, devuélvalo al punto de venta para que lo sustituyan de inmediato.
2. El depósito tiene que estar instalado en posición vertical (véase la figura).
3. Mida en frío, con un manómetro, la presión estática de la instalación en el punto en el que va a ser instalado.
4. Lleve la presión de precarga del depósito a la presión hidrostática en el lugar de la instalación del depósito, medida en el punto 3.
5. La presión de funcionamiento tiene que corresponder a la presión de apertura de la válvula de seguridad menos un 10% [Presión de funcionamiento = (Presión de la válvula de seguridad - 10%)].
6. Cierre el tapón de la válvula de precarga y asegúrese de que esté bien apretado.
7. Purgue las burbujas de aire hasta su completa eliminación, luego ponga en marcha la instalación hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento del sistema. Ahora, el depósito ya está listo para funcionar.

MANTENIMIENTO ⚠
Antes de comenzar un trabajo de mantenimiento desconecte todos los equipos eléctricos y compruebe la presión y temperatura de la instalación. Se recomienda que toda la instalación sea revisada por un instalador profesional por lo menos una vez por año. Durante dicho control es conveniente que se controle y, si fuera necesario, se corrija la presión de precarga.

IMPORTANTE:
El valor de la precarga del tanque, si esta' variado en respecto de lo que es programado, debe ser escribido, de un tecnico cualificado, en forma indeleble nel espacio apropiado de la etiqueta

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

DATI DIMENSIONALI/TECHNICAL DATA/CARACTERISTIQUES TECHNIQUES/DATOS TECNICOS

Modello / Model	Capacità / Capacity (litri/liters)	Attacco acqua / Fitting connection	De (mm)	H VERT. (mm)	Precarica / Precharge (bar)	Pressione max. esercizio / Max. allowable pressure (bar)
ERCE-35	35	3/4"	400	390	1,5	10
ERCE-50	50	1"	400	500	1,5	10
ERCE-80	80	1"	400	840	1,5	10
ERCE-100	100	1"	500	795	1,5	10
ERCE-150	150	1"	500	1025	1,5	10
ERCE-200	200	1"	600	1100	1,5	10
ERCE-250	250	1"	650	1190	1,5	10
ERCE-300	300	1"	650	1265	1,5	10
ERCE-500	500	1"1/4	775	1425	1,5	10

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

ELBI si riserva il diritto di apportare eventuali variazioni sui dati di questo catalogo senza preavviso. I dati riportati nelle tabelle sono indicativi.

ELBI reserves the right of making changes to its products and data shown in this catalogue without notice. All dimensions are subject to the tolerance.

ELBI se réserve le droit d'apporter des modifications sur les données des produits sans avis. Les données sont indicatives.

ELBI Technische Änderungen vorbehalten. Maßangaben sind Außenmasse und sind als Richtwert zu verstehen.

ELBI förbehåller sig rätten att göra ändringar i sina produkter och data i denna katalog utan föregående information.
Alla dimensioner i enlighet med tillverkningstolerenser.

La firma ELBI se reserva el derecho de efectuar posibles modificaciones a los datos de este catálogo sin aviso previo. Todas las medias están sujetas a la tolerancia de uso. Los datos mencionados en las tablas son sólo indicativos.

Η ELBI διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει οποιαδήποτε μετατροπή στα τεχνικά στοιχεία του παρόντος, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης. Όλες οι διαστάσεις ενέχουν τις συνηθισμένες ανοχές. Τα στοιχεία που αναφέρονται στους πίνακες είναι ενδεικτικά.

CE

7050015 - 02/2010

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

ELS
notes

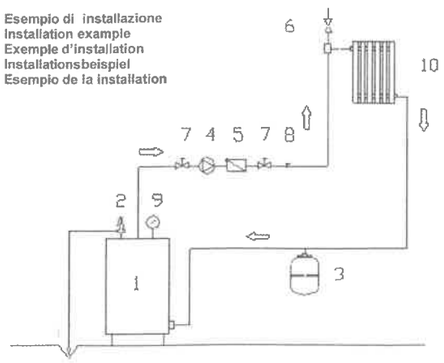
tem. Their purpose is to
erated by a change of

rature of the expansion
void damages in case
and vent valves.
stress like traffic, wind,
by the Installer during the
ssional staff must check
aterial/personal damages
ufacturer will not accept
r.
to authorized staff only.
/stems, or insulated from

wing instructions.
tion. Ask the vendor for a
ing)
sure where the vessel is
d measured on the site
ressure of security valve
n the boiler until the max
devices and take care of
ting system components
t once per year).

re can be adjusted by a
el must be stamped in

Esempio di installazione
Installation example
Exemple d'installation
Installationsbeispiel
Esempio de la installation



SCARICO / OUTLET

LEGENDA
1.Generatore di calore **2.**Valvola di sicurezza **3.**Vaso di espansione ELBI **4.**Pompa di circolazione **5.**Valvola di ritegno caplet **6.**Valvola di sfogo aria **7.**Saracinesca **8.**Termometro **9.**Manometro **10.**Radiatore

CAPTION
1.Heat generator **2.**Security valve **3.**ELBI Expansion tank **4.**Circulation pump **5.**Check valve **6.**Air/Relief valve **7.**Gate valve **8.**Thermometer **9.**Pressure gange **10.**Radiator

LEGENDE
1.Générateur de chaleur **2.**Soupape de sûreté **3.** Vase d'expansion ELBI **4.**Pompe de circulation **5.**Soupape de retenue **6.** Soupape de dècharge air **7.**Vanne **8.**Thermomètre **9.**Manomètre **10.**Radiateur

LEGENDE
1.Wärmeerzeugner **2.**Sicherheitsventil **3.**ELBI Expansionsgefäß **4.**Umlaufpumpe **5.**Rückschlagventil **6.**Entlüftungsventil **7.**Absperrschieber **8.** Thermometer **9.**Druckmesser **10.**Heizkörper

BILDFÖRKLARING
1. Värmekälla. **2.** Säkerhetsventil. **3.** Expansionskärl. **4.** Cirkulationspump. **5.** Backventil. **6.** Avluftningsventil. **7.** Avstängningsventil. **8.** Termometer. **9.** Tryckmätare. **10.** Radiator.

DESCRIPCIÓN
1. Generador de calor **2.** Válvula de seguridad **3.** Depósito de expansión ELBI **4.** Bomba de circulación **5.** Válvula de retención **6.** Purgador de aire **7.** Válvula de comunicación **8.** Termómetro **9.** Manómetro **10.** Radiador

ΥΠΟΜΝΗΜΑ
1. Γεννήτρια θέρμανσης - **2.** Βαλβίδα ασφαλείας - **3.** Δοχείο διαστολής ELBI - **4.** Κυκλοφορητής - **5.** Αναστολτική βαλβίδα (τάμπερ) - **6.** Βαλβίδα εξαέρωσης - **7.** Συρτοδικλείδα - **8.** Θερμόμετρο - **9.** Μανόμετρο - **10.** Θερμαντικό σώμα

Italy
n. +39 (049) 8841610

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

ΔΟΧΕΙΑ ΔΙΑΣΤΟΛΗΣ ΣΕΙΡΑΣ ERCE
ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συσκευή αυτή είναι μελετημένη για τις εγκαταστάσεις θέρμανσης.
Αποσκοπεί στην απορρόφηση του όγκου διαστολής του νερού που προκύπτει από τη θέρμανση της εγκατάστασης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ⚠

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για την αποθήκευση νερού μέχρι +99°C.
- Δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνετε τις προδιαγραφόμενες μέγιστες τιμές λειτουργίας, όσον αφορά τη θερμοκρασία και την πίεση. Πρέπει να προβλέπονται διατάξεις για το σχετικό έλεγχο.
- **Κατά την φάση της εγκατάστασης να ρροβλέρονται κατάλληλα sustήματα apostράγγισης για να apofεύγονται ζημίες pου θα ofείλονται se diapροή υγρών apό to doχείο.**
- Κατά τη φάση εγκατάστασης πρέπει να προβλέψετε και κατάλληλα συστήματα αποχέτευσης και εξαέρωσης. Κατά τη φάση σχεδιασμού της συσκευής δεν έχουν ληφθεί υπόψη εξωτερικές καταπονήσεις όπως: κυκλοφορία οχημάτων, άνεμος, σεισμικές δονήσεις. Οι καταπονήσεις αυτές πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τη φάση εγκατάστασης.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνεται πάντα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να εγκατασταθεί και να ελέγχεται περιοδικά, μόνον από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- Ο κατασκευαστικός οίκος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές που μπορεί να προκαλέσει η συσκευή αν έχει τοποθετηθεί λάθος ή αν χρησιμοποιείται με τρόπο ασύμβατο, ως προς τις σχετικές οδηγίες του κατασκευαστή.
- Η υπέρβαση των ορίων θερμοκρασίας και πίεσης που καθορίζονται από τον κατασκευαστικό οίκο, ακυρώνει κάθε εγγύηση, καθώς επίσης και την ευθύνη του κατασκευαστή.
- Επιβεβαιώστε τη συμβατότητα άλλων ρευστών, εκτός από το νερό.
- Ο χώρος εγκατάστασης της συσκευής πρέπει να είναι περιφραγμένος και προσπελάσιμος μόνον σε εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται με κατάλληλα συστήματα γείωσης και μόνωσης από την εγκατάσταση διαμέσου διηλεκτρικού συνδέσμου.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, πριν κάνετε την εγκατάσταση της συσκευής.

1. Ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευής που αγοράσατε. Αν διαπιστώσετε κάποια ζημιά, μην αρχίσετε τις εργασίες εγκατάστασης. Επιστρέψτε το στο κατάστημα ή την αντιπροσωπεία από την οποία το αγοράσατε και ζητήστε να σας το αντικαταστήσουν άμεσα.
2. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί κατακόρυφα (όρθια) - (βλέπε σχήμα).
3. Μετρήστε σε κρύα εγκατάσταση, με ένα μανόμετρο την υδροστατική πίεση της εγκατάστασης στο σημείο που θα τοποθετηθεί το δοχείο διαστολής.
4. Ρυθμίστε την πίεση προφόρτισης του δοχείου, στην υδροστατική πίεση του σημείου εγκατάστασης, που μετρήθηκε προηγουμένως (εργασία 3).
5. Η πίεση λειτουργίας πρέπει να αντιστοιχεί στην πίεση με την οποία ανοίγει η βαλβίδα ασφαλείας ελαττωμένη κατά 10% [P λειτουργίας = (P βαλβίδας ασφαλείας - 10%)].
6. Ξεσκλείστε την τάπα της βαλβίδας προφόρτισης και βεβαιωθείτε πως είναι καλά σφιγμένη.
7. Εξαερώστε τελείως το κύκλωμα και ανάψτε την εγκατάσταση θέρμανσης. Το πιεστικό δοχείο θα αρχίσει να λειτουργεί όταν το σύστημα θα έχει τη θερμοκρασία λειτουργίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ⚠

Πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, πρέπει να διακόψετε την ηλεκτροδότηση σε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές και να ελέγξετε την πίεση και τη θερμοκρασία λειτουργίας. Συνιστάται η γενική επιθεώρηση-επισκευή ολόκληρης της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, τουλάχιστον μια φορά το χρόνο.
Κατά τη διάρκεια αυτής της επιθεώρησης συνιστάται ο έλεγχος και η ενδεχόμενη αποκατάσταση της πίεσης τροφοδοσίας του πιεστικού δοχείου, ώστε να διατηρηθούν οι επιδόσεις του σε βέλτιστο επίπεδο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ :

Αν για οποιονδήποτε λόγο χρειαστεί να μεταβάλλετε την τιμή της πίεσης του αέρα σε σχέση με αυτήν που προϋπάρχει ήδη μέσα στο δοχείο, πρέπει να την αναγράψει ανεξίτηλα στην κατάλληλη θέση πάνω στην πινακίδα του δοχείου ένας υπεύθυνος τεχνικός της εταιρίας.

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

Installations, drift och underhållsanvisning för expansionskärl serie ERCE

Expansionskärlet är avsett för att monteras i värmesystem. Expansionskärlets uppgift är att ta upp vattnets volymförändringar beroende på systemets temperaturförändringar.

ANMÄRKNING ⚠

- Expansionskärlet får innehålla vatten med en temp. från min -10°C till max kontinuerlig temp. +70°C samt kortvarig belastning +99°C (avser kärlvolym 5 ÷ 500 liter serie ER och ERCE).
- Expansionskärlets max arbetstryck och max arbetstemperatur får inte överskridas, tillse att nödvändig säkerhetsutrustning finns. Systemets drifttryck och temperatur ska regelbundet kontrolleras.
- **För att förhindra vattenskada vid eventuellt läckage se till att obesörja fullgod dränering.**
- Expansionskärlet får inte utsättas för någon yttre påverkan såsom trafik, vind, jordbävningar m.m. Detta ska tas i akt av installatören vid montage.
- Observera nationella/lokala regler och föreskrifter för installation, installationsbesiktningar och ev. återkommande anläggnings/kärl besiktningar.
- Tillverkaren/återförsäljaren tar inget ansvar för materiella- eller personskador orsakade av ett felaktigt montage av expansionskärlet.
- Tillverkaren/återförsäljaren tar inget ansvar för produkten om angivna temperatur- och tryckgränser överskrids.
- Glykolinblandning max 50%.
- Expansionskärlet ska installeras i ett särskilt avsett och skyddat utrymme, t.ex. husets värmecentral. Endast auktoriserad personal ska ha tillträde.
- Systemet ska vara jordat alternativt ska kärlet isoleras från rörsystemet för att undvika galvaniska strömmar.

INSTALLATION

Före installation ska följande instruktioner noga läsas igenom.

1. Expansionskärlet måste visuellt kontrolleras före installation. Om kärlet har synliga skador, tag kontakt med återförsäljaren för utbyte.
2. Expansionskärlet måste monteras vertikalt, se bild.
3. Expansionskärlet bör monteras på systemets returledning, se bild.
4. En tryckmätare är nödvändig för att mäta det statiska trycket där kärlet ska kopplas in. Tryckmätning utförs vid avstängt system.
5. Förtryck kärlet med luft motsvarande det uppmätta statiska trycket vid kärlets inkopplingspunkt.
6. Drifttrycket får max vara 10% under säkerhetsventilens/ ventilernas öppningstryck. [max drifttryck= (P säk.vent. -10%)].
7. Skruva tillbaka luftpåfyllnadsventilens skyddshuv.
8. Avlufta systemet innan anläggningen återstartas.

UNDERHÅLL ⚠

Innan ett ev underhållsarbete startar ska all elektrisk apparatur urkopplas. Ge akt på systemets tryck och temperatur. Alla komponenter i systemet ska regelbundet kontrolleras av kvalificerad personal (minsta intervall en gång per år). Observera även de nationella/lokala regler/ föreskrifter för besiktning och underhåll.

VARNING:

Detta expansionskärl är förtryckt med luft från fabrik. Förtrycket får endast justeras av behöring installatör och det inställda värdet måste anges i rutan nedan.

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

VASI DI ESPANSIONE SERIE ERCE
NORME DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

Questo prodotto è stato studiato per l'utilizzo in impianti di riscaldamento.
La sua funzione è quella di assorbire il volume di espansione dell'acqua conseguente al riscaldamento dell'impianto.

AVVERTENZE ⚠

- Questo prodotto è destinato al contenimento di acqua fino a +99°C.
- Non superare mai la pressione e temperatura massime di esercizio del vaso di espansione; prevedere idonei controlli a tale scopo.
- **Prevedere in fase di installazione adeguati sistemi di drenaggio per evitare i danni conseguenti a perdite di liquido da parte del vaso**
- Prevedere in fase di installazione adeguati sistemi di scarico e sfiato.
- Non sono state considerate in fase di progetto sollecitazioni esterne quali: traffico, vento, terremoti. Queste dovranno essere tenute in considerazione dall'installatore in fase di installazione.
- Installare sempre l'apparecchiatura in conformità alle leggi vigenti. Questo prodotto deve essere installato e controllato periodicamente esclusivamente da personale qualificato.
- Il costruttore non accetta alcuna responsabilità per danni personali e materiali che il prodotto possa causare se installato e/o utilizzato in maniera impropria o comunque in difformità da quanto specificato dal costruttore.
- Il superamento dei limiti di temperatura e pressione definiti dal costruttore annulla ogni garanzia sul prodotto nonché ogni responsabilità del costruttore.
- Verificare la compatibilità con fluidi diversi dall'acqua.
- Il luogo in cui viene installata l'apparecchiatura deve essere protetto, e l'accesso deve essere consentito solo a personale autorizzato.
- L'apparecchiatura deve essere protetta con idonei sistemi di messa a terra, o isolata dall'impianto mediante giunto dielettrico.

INSTALLAZIONE

Leggere attentamente queste istruzioni prima di procedere all'installazione del prodotto.

1. Verificare l'integrità del prodotto acquistato. Se il prodotto risulta danneggiato non iniziare l'installazione ma renderlo al punto vendita per ottenere l'immediata sostituzione.
2. Il prodotto deve essere installato in posizione verticale (vedi figura).
3. Misurare a freddo tramite un manometro la pressione statica dell'impianto sul punto in cui il vaso deve venire installato.
4. Portare la pressione di precarica del vaso alla pressione idrostatica sul luogo d'installazione del vaso, misurata al punto 3.
5. La pressione di esercizio deve corrispondere alla pressione di apertura della valvola di sicurezza diminuita del 10% [P. esercizio = (P. valvola di sicurezza - 10%)].
6. Richiudere il tappo della valvola di precarica e accertarsi che sia ben stretto.
7. Sfiatare eventuali sacche d'aria fino alla loro completa eliminazione, quindi accendere l'impianto fino al raggiungimento della temperatura di esercizio del sistema. A questo punto il vaso è operativo.

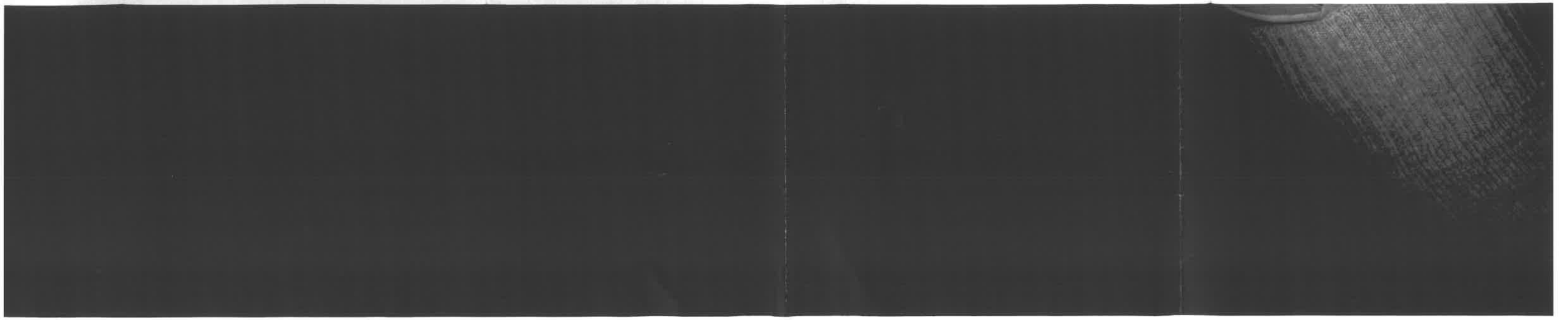
MANUTENZIONE ⚠

Prima di iniziare qualsiasi attività di manutenzione scollegare tutte le apparecchiature elettriche e fare attenzione alla pressione e temperatura dell'impianto. Si raccomanda che l'intero impianto sia revisionato da un installatore professionista almeno una volta all'anno. Durante tale controllo è opportuno che venga verificata, ed eventualmente corretta, la pressione di precarica.

IMPORTANTE:

Il valore di precarica del serbatoio, se variato rispetto a quello preimpostato, deve essere riportato in modo indelebile nell' apposito spazio della targhetta da un tecnico abilitato.

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it



Serie ERCE
Membranausdehnungsgefäße
Installationsanleitung und technische Information

Das Ausdehnungsgefäß ist geeignet für Heizungsanlagen. Seine Aufgabe ist, die Aufnahme des Druckes bei steigender Heizungstemperatur.

TECHNISCHE INFORMATION ⚠

- Dieses Produkt ist geeignet für Wassertemperaturen bis +99°C.
- Der max. Druck und die max. Temperatur des Ausdehnungsgefäßes dürfen nicht überschritten werden; geeignete Kontrollen sind zu diesem Zweck vorauszusehen.
- **Sorgen Sie für ein adäquates Ablaufsystem um im Falle einer Undichtigkeit oder eines Behälterdefektes Wasserschäden zu vermeiden!**
- Angemessene Ablauf- und Entlüftungssysteme sind während der Anlage zu versehen.
- Keine Außenbeanspruchungen wie Verkehr, Wind oder Erdbeben sind in der Planung betrachtet worden. Diese müssen von dem Installateur während der Einrichtung in Erwägung gezogen.
- Das Produkt gemäß der gültigen Gesetzen installieren lassen. Dieses Produkt sollte regelmäßig nur von Fachkräften geprüft und eingebaut werden.
- Der Hersteller übernimmt keineGarantie-oder Schadenersatzansprüche bei Nichteinhaltung der Installationsvorschriften oder gültigen Normen.
- Wird die maximale Temperatur oder der maximale Druck überschritten, lehnt der Hersteller jegliche Garantieansprüche ab.
- Überprüfen Sie die Verträglichkeit mit Wasserverschiedenen Flüssigkeiten.
- Der Ort der installierten Einrichtung soll geschützt sein. Unbefugten ist der Zutritt verboten.
- Die Einrichtung soll mit geeigneter Erdung geschützt oder durch elektrische Verbindung von der Anlage isoliert werden.

INSTALLATION
Vor der Installation bitte folgende Hinweise lesen:

1. Vor der Installation ist das Ausdehnungsgefäß auf richtige Dimension für die Anlage zu prüfen. Fragen Sie eventuell Ihren Verkäufer.
2. Die Installation muß senkrecht sein (siehe Zeichnung).
3. Messen Sie den statischen Druck der Anlage im kalten Zustand am Kessel (Arbeitsdruck).
4. Passen Sie den Druck des Ausdehnungsgefäßes bei entleerter Anlage oder entlasteter Membrane des Ausdehnungsgefäßes an die statische Höhe an (Arbeitsdruck).
5. Der maximale Arbeitsdruck darf höchstens 10% unter dem Ansprechdruck des Sicherheitsventils liegen.
6. Die Schraube des Füll- und Entlüftungsventils nach Einstellung des Arbeitsdruckes auf Dichtheit prüfen, und wieder mit der Dichtkappe verschließen.
7. Entlüften Sie das komplette Heizungssystem. Prüfen Sie anschließend, durch Aufheizen des Systems auf die maximale Temperatur, die Ordnungsgemäße Funktion des Ausdehnungsgefäßes.

WARTUNGSHINWEIS ⚠

Die Verbindung mit allen elektrischen Ausrüstungen bevor irgendwelche Unterhaltsarbeiten unterbrechen und bei dem Druck und der Temperatur der Anlage sehr aufmerksam sein. Einmal pro Jahr sollten alle Komponenten Ihrer Heizungsanlage von einem konzessionierten Unternehmen auf ordnungsgemäße Funktion überprüft werden.

ACHTUNG
Dieser Tank ist werkseitig eingestellt. Der Druck kann nur von einem autorisierten Fachmann (Installateur) eingestellt oder verändert werden. Der neu eingestellte Vordruck muss auf dem Gefäß vermerkt werden.

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

DEPÓSITOS DE EXPANSIÓN SERIE ERCE
NORMAS DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

Este producto ha sido estudiado para ser utilizado en instalaciones de calefacción. Tiene la función de absorber el volumen de expansión del agua que causa el calentamiento de la instalación.

ADVERTENCIAS ⚠

- Este producto está destinado para contener agua con una temperatura de hasta +99°C.
- Nunca supere la presión y la temperatura máximas de funcionamiento del depósito; efectúe los controles necesarios a tal fin.
- **Durante la instalación, coloque adecuados sistemas de drenaje para evitar los danos causados por las pérdidas de liquido del depòsito.**
- Durante la instalación coloque sistemas de desagüe y purga adecuados.
- No se han tenido en consideración, durante el proyecto, los esfuerzos externos como tráfico, viento y terremotos. El instalador deberá tenerlos en cuenta cuando ejecute la instalación.
- Instale siempre el equipo conforme a las leyes vigentes. Este producto tiene que ser instalado y controlado periódicamente sólo por personal técnico cualificado.
- El fabricante no se considera responsable de daños a personas y materiales que pueda causar el producto si se lo instala o utiliza de manera incorrecta o contraria a las especificaciones del mismo fabricante.
- La garantía sobre el producto y la responsabilidad del fabricante quedan anuladas totalmente si se superan los límites de temperatura y presión indicados por el fabricante.
- Controle la compatibilidad con fluidos diferentes del agua.
- El lugar en el que se instala el equipo tiene que estar protegido, y el acceso debe ser permitido exclusivamente al personal autorizado.
- El equipo se tiene que proteger con sistemas de puesta a tierra apropiados, o ser aislado de la instalación por medio de acoplamiento dieléctrico.

INSTALACIÓN
Lea detenidamente estas instrucciones antes de instalar el producto.

1. Compruebe la integridad del producto comprado. Si el producto estuviera averiado no comience la instalación, devuélvalo al punto de venta para que lo sustituyan de inmediato.
2. El depósito tiene que estar instalado en posición vertical (véase la figura).
3. Mida en frío, con un manómetro, la presión estática de la instalación en el punto en el que va a ser instalado.
4. Lleve la presión de precarga del depósito a la presión hidrostática en el lugar de la instalación del depósito, medida en el punto 3.
5. La presión de funcionamiento tiene que corresponder a la presión de apertura de la válvula de seguridad menos un 10% [Presión de funcionamiento = (Presión de la válvula de seguridad - 10%)].
6. Cierre el tapón de la válvula de precarga y asegúrese de que esté bien apretado.
7. Purgue las burbujas de aire hasta su completa eliminación, luego ponga en marcha la instalación hasta que se alcance la temperatura de funcionamiento del sistema. Ahora, el depósito ya está listo para funcionar.

MANTENIMIENTO ⚠

Antes de comenzar un trabajo de mantenimiento desconecte todos los equipos eléctricos y compruebe la presión y temperatura de la instalación. Se recomienda que toda la instalación sea revisada por un instalador profesional por lo menos una vez por año. Durante dicho control es conveniente que se controle y, si fuera necesario, se corrija la presión de precarga.

¡IMPORTANTE:
El valor de la precarga del tanque, si esta' variado en respecto de lo que es programado, debe ser escribido, de un tecnico cualificado, en forma indeleble nel espacio apropiado de la etiqueta

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

DATI DIMENSIONALI/TECHNICAL DATA/CARACTERISTIQUES TECHNIQUES/DATOS TECNICOS

Modello / Model	Capacità / Capacity (litri/liters)	Attacco acqua / Fitting connection	De (mm)	H VERT. (mm)	Precarica / Precharge (bar)	Pressione max. esercizio / Max. allowable pressure (bar)
ERCE-35	35	3/4"	400	390	1,5	10
ERCE-50	50	1"	400	500	1,5	10
ERCE-80	80	1"	400	840	1,5	10
ERCE-100	100	1"	500	795	1,5	10
ERCE-150	150	1"	500	1025	1,5	10
ERCE-200	200	1"	600	1100	1,5	10
ERCE-250	250	1"	650	1190	1,5	10
ERCE-300	300	1"	650	1265	1,5	10
ERCE-500	500	1"1/4	775	1425	1,5	10

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE
PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2008 =

ELBI si riserva il diritto di apportare eventuali variazioni sui dati di questo catalogo senza preavviso. I dati riportati nelle tabelle sono indicativi.

ELBI reserves the right of making changes to its products and data shown in this catalogue without notice. All dimensions are subject to the tolerance.

ELBI se réserve le droit d'apporter des modifications sur les données des produits sans avis. Les données sont indicatives.

ELBI Technische Änderungen vorbehalten. Maßangaben sind Außenmasse und sind als Richtwert zu verstehen.

ELBI förbehåller sig rätten att göra ändringar i sina produkter och date i denna katalog utan föregående information.
Alla dimensioner i enlighet med tillverkningstolerenser.

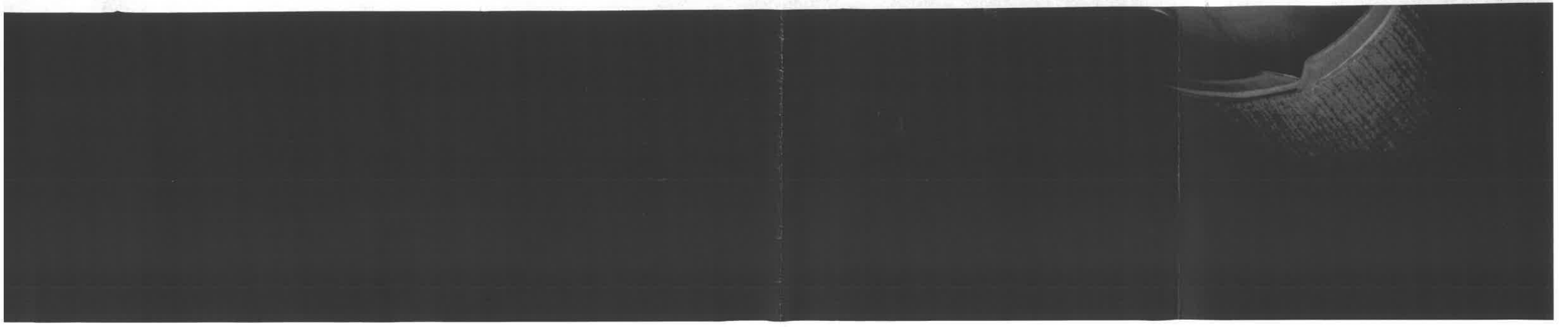
La firma ELBI se reserva el derecho de efectuar posibles modificaciones a los datos de este catálogo sin aviso previo. Todas las medias están sujetas a la tolerancia de uso. Los datos mencionados en las tablas son sólo indicativos.

Η ELBI διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει οποιαδήποτε μετατροπή στα τεχνικά στοιχεία του παρόντος, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης. Όλες οι διαστάσεις ενέχουν τις συνηθισμένες ανοχές. Τα στοιχεία που αναφέρονται στους πίνακες είναι ενδεικτικά.

CE

7050015 - 02/2010

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it



ELS
notes
tem. Their purpose is to
erated by a change of

ature of the expansion
void damages in case

and vent valves.
stress like traffic, wind,
by the Installer during the

sional staff must check

terial/personal damages

ufacturer will not accept

r.
to authorized staff only.
stems, or insulated from

wing instructions.
ion. Ask the vendor for a

ng)
sure where the vessel is

d measured on the site

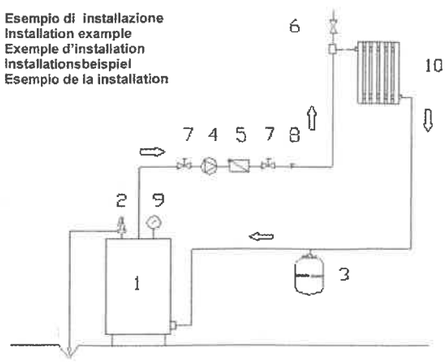
ressure of security valve

the boiler until the max

evices and take care of
ing system components
t once per year).

re can be adjusted by a
el must be stamped in

Esempio di installazione
Installation example
Exemple d'installation
Installationsbeispiel
Esempio de la installation



SCARICO / OUTLET

LEGENDA
1.Generatore di calore **2.**Valvola di sicurezza **3.**Vaso di espansione ELBI **4.**Pompa di circolazione **5.**Valvola di ritegno caplet **6.**Valvola di sfogo aria **7.**Saracinesca **8.**Termometro **9.**Manometro **10.**Radiatore

CAPTION
1.Heat generator **2.**Security valve **3.**ELBI Expansion tank **4.**Circulation pump **5.**Check valve **6.**Air/Relief valve **7.**Gate valve **8.**Thermometer **9.**Pressure gange **10.**Radiator

LEGENDE
1.Générateur de chaleur **2.**Soupape de sûreté **3.** Vase d'expansion ELBI **4.**Pompe de circulation **5.**Soupape de retenue **6.** Soupape de dècharge air **7.**Vanne **8.**Thermomètre **9.**Manomètre **10.**Radiateur

LEGENDE
1.Wärmeerzeugner **2.**Sicherheitsventil **3.**ELBI Expansionsgefäß **4.**Umlaufpumpe **5.**Rückschlagventil **6.**Entlüftungsventil **7.**Absperrschieber **8.** Thermometer **9.**Druckmesser **10.**Heizkörper

BILDFÖRKLARING
1. Värmekälla. **2.** Säkerhetsventil. **3.** Expansionskärl. **4.** Cirkulationspump. **5.** Backventil. **6.** Avluftningsventil. **7.** Avstängningsventil. **8.** Termometer. **9.** Tryckmätare. **10.** Radiator.

DESCRIPCIÓN
1. Generador de calor **2.** Válvula de seguridad **3.** Depósito de expansión ELBI **4.** Bomba de circulación **5.** Válvula de retención **6.** Purgador de aire **7.** Válvula de comunicación **8.** Termómetro **9.** Manómetro **10.** Radiador

ΥΠΟΜΝΗΜΑ
1. Γεννήτρια θέρμανσης - **2.** Βαλβίδα ασφαλείας - **3.** Δοχείο διαστολής ELBI - **4.** Κυκλοφορητής - **5.** Ανασταλτική βαλβίδα (τάμπερ) - **6.** Βαλβίδα εξαέρωσης - **7.** Συρτοδικλείδα - **8.** Θερμόμετρο - **9.** Μανόμετρο - **10.** Θερμαντικό σώμα

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

ΔΟΧΕΙΑ ΔΙΑΣΤΟΛΗΣ ΣΕΙΡΑΣ ERCE
ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η συσκευή αυτή είναι μελετημένη για τις εγκαταστάσεις θέρμανσης.
Αποσκοπεί στην απορρόφηση του όγκου διαστολής του νερού που προκύπτει από τη θέρμανση της εγκατάστασης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ⚠

- Η συσκευή αυτή προορίζεται για την αποθήκευση νερού μέχρι +99°C.
- Δεν πρέπει ποτέ να υπερβαίνετε τις προδιαγραφόμενες μέγιστες τιμές λειτουργίας, όσον αφορά τη θερμοκρασία και την πίεση. Πρέπει να προβλέπονται διατάξεις για το σχετικό έλεγχο.
- **Κατά την φάση της εγκατάστασης να προβλέφονται κατάλληλα sustήματα apostράγγισης για να αποfεύγονται ζημίες που θα οfείλονται se diαρροή υγρών apò το δοχείο.**
- Κατά τη φάση εγκατάστασης πρέπει να προβλέψετε και κατάλληλα συστήματα οποχέτευσης και εξαέρωσης. Κατά τη φάση σχεδιασμού της συσκευής δεν έχουν ληφθεί υπόψη εξωτερικές καταπονήσεις όπως: κυκλοφορία οχημάτων, άνεμος, σεισμικές δονήσεις. Οι καταπονήσεις αυτές πρέπει να ληφθούν υπόψη κατά τη φάση εγκατάστασης.
- Η εγκατάσταση της συσκευής πρέπει να γίνεται πάντα σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να εγκατασταθεί και να ελέγχεται περιοδικά, μόνον από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- Ο κατασκευαστικός οίκος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές που μπορεί να προκαλέσει η συσκευή αν έχει τοποθετηθεί λάθος ή αν χρησιμοποιείται με τρόπο ασύμβατο, ως προς τις σχετικές οδηγίες του κατασκευαστή.
- Η υπέρβαση των ορίων θερμοκρασίας και πίεσης που καθορίζονται από τον κατασκευαστικό οίκο, ακυρώνει κάθε εγγύηση, καθώς επίσης και την ευθύνη του κατασκευαστή.
- Επιβεβαιώστε τη συμβατότητα άλλων ρευστών, εκτός από το νερό.
- Ο χώρος εγκατάστασης της συσκευής πρέπει να είναι περιφραγμένος και προσπελάσιμος μόνον σε εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται με κατάλληλα συστήματα γείωσης και μόνωσης από την εγκατάσταση διαμέσου διηλεκτρικού συνδέσμου.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες, πριν κάνετε την εγκατάσταση της συσκευής.

1. Ελέγξτε την ακεραιότητα της συσκευής που αγοράσατε. Αν διαπιστώσετε κάποια ζημιά, μην αρχίσετε τις εργασίες εγκατάστασης. Επιστρέψτε το στο κατάστημα ή την αντιπροσωπεία από την οποία το αγοράσατε και ζητήστε να σας το αντικαταστήσουν άμεσα.
2. Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί κατακόρυφα (όρθια) - (βλέπε σχήμα).
3. Μετρήστε σε κρύα εγκατάσταση, με ένα μανόμετρο την υδροστατική πίεση της εγκατάστασης στο σημείο που θα τοποθετηθεί το δοχείο διαστολής.
4. Ρυθμίστε την πίεση προφόρτισης του δοχείου, στην υδροστατική πίεση του σημείου εγκατάστασης, που μετρήθηκε προηγουμένως (εργασία 3).
5. Η πίεση λειτουργίας πρέπει να αντιστοιχεί στην πίεση με την οποία ανοίγει η βαλβίδα ασφαλείας ελαττωμένη κατά 10% [P λειτουργίας = (P βαλβίδας ασφαλείας - 10%)].
6. Ξανακλείστε την τάπα της βαλβίδας προφόρτισης και βεβαιωθείτε πως είναι καλά σφιγμένη.
7. Εξαερώστε τελείως το κύκλωμα και ανάψτε την εγκατάσταση θέρμανσης. Το πιεστικό δοχείο θα αρχίσει να λειτουργεί όταν το σύστημα θα έχει τη θερμοκρασία λειτουργίας.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ⚠

Πριν αρχίσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, πρέπει να διακόψετε την ηλεκτροδότηση σε όλες τις ηλεκτρικές συσκευές και να ελέγξετε την πίεση και τη θερμοκρασία λειτουργίας. Συνιστάται η γενική επιθεώρηση-επισκευή ολόκληρης της εγκατάστασης από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, τουλάχιστον μια φορά το χρόνο.
Κατά τη διάρκεια αυτής της επιθεώρησης συνιστάται ο έλεγχος και η ενδεχόμενη αποκατάσταση της πίεσης τροφοδοσίας του πιεστικού δοχείου, ώστε να διατηρηθούν οι επιδόσεις του σε βέλτιστο επίπεδο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ :

Αν για οποιονδήποτε λόγο χρειαστεί να μεταβάλλετε την τιμή της πίεσης του αέρα σε σχέση με αυτήν που προϋπάρχει ήδη μέσα στο δοχείο, πρέπει να την αναγράψει ανεξίτηλα στην κατάλληλη θέση πάνω στην πινακίδα του δοχείου ένας υπεύθυνος τεχνικός της εταιρίας.

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

Installations, drift och underhållsanvisning för expansionskärl serie ERCE

Expansionskärlet är avsett för att monteras i värmesystem. Expansionskärlets uppgift är att ta upp vattnets volymförändringar beroende på systemets temperaturförändringar.

ANMÄRKNING ⚠

- Expansionskärlet får innehålla vatten med en temp. från min -10°C till max kontinuerlig temp. +70°C samt kortvarig belastning +99°C (avser kärlvolym 5 ÷ 500 liter serie ER och ERCE).
- Expansionskärlets max arbetstryck och max arbetstemperatur får inte överskridas, tillse att nödvändig säkerhetsutrustning finns. Systemets drifttryck och temperatur ska regelbundet kontrolleras.
- **För att förhindra vattenskada vid eventuellt läckage se till att obesörja fullgod dränering.**
- Expansionskärlet får inte utsättas för någon yttre påverkan såsom trafik, vind, jordbävningar m.m. Detta ska tas i akt av installatören vid montage.
- Observera nationella/lokala regler och föreskrifter för installation, installationsbesiktningar och ev. återkommande anläggnings/kärl besiktningar.
- Tillverkaren/återförsäljaren tar inget ansvar för materiella- eller personskador orsakade av ett felaktigt montage av expansionskärlet.
- Tillverkaren/återförsäljaren tar inget ansvar för produkten om angivna temperatur- och tryckgränser överskrids.
- Glykolinblandning max 50%.
- Expansionskärlet ska installeras i ett särskilt avsett och skyddat utrymme, t.ex. husets värmecentral. Endast auktoriserad personal ska ha tillträde.
- Systemet ska vara jordat alternativt ska kärlet isoleras från rörsystemet för att undvika galvaniska strömmar.

INSTALLATION

Före installation ska följande instruktioner noga läsas igenom.

1. Expansionskärlet måste visuellt kontrolleras före installation. Om kärlet har synliga skador, tag kontakt med återförsäljaren för utbyte.
2. Expansionskärlet måste monteras vertikalt, se bild.
3. Expansionskärlet bör monteras på systemets returledning, se bild.
4. En tryckmätare är nödvändig för att mäta det statiska trycket där kärlet ska kopplas in. Tryckmätning utförs vid avstängt system.
5. Förtryck kärlet med luft motsvarande det uppmätta statiska trycket vid kärlets inkopplingspunkt.
6. Drifttrycket får max vara 10% under säkerhetsventilens/ ventilernas öppningstryck. [max drifttryck= (P säk.vent. -10%)].
7. Skruva tillbaka luftpåfyllnadsventilens skyddshuv.
8. Avlufta systemet innan anläggningen återstartas.

UNDERHÅLL ⚠

Innan ett ev underhållsarbete startar ska all elektrisk apparatur urkopplas. Ge akt på systemets tryck och temperatur. Alla komponenter i systemet ska regelbundet kontrolleras av kvalificerad personal (minsta intervall en gång per år). Observera även de nationella/lokala regler/ föreskrifter för besiktning och underhåll.

VARNING:

Detta expansionskärl är förtryckt med luft från fabrik. Förtrycket får endast justeras av behöring installatör och det inställda värdet måste anges i rutan nedan.

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

VASI DI ESPANSIONE SERIE ERCE
NORME DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE

Questo prodotto è stato studiato per l'utilizzo in impianti di riscaldamento.
La sua funzione è quella di assorbire il volume di espansione dell'acqua conseguente al riscaldamento dell'impianto.

AVVERTENZE ⚠

- Questo prodotto è destinato al contenimento di acqua fino a +99°C.
- Non superare mai la pressione e temperatura massime di esercizio del vaso di espansione; prevedere idonei controlli a tale scopo.
- **Prevedere in fase di installazione adeguati sistemi di drenaggio per evitare i danni conseguenti a perdite di liquido da parte del vaso**
- Prevedere in fase di installazione adeguati sistemi di scarico e sfiato.
- Non sono state considerate in fase di progetto sollecitazioni esterne quali: traffico, vento, terremoti. Queste dovranno essere tenute in considerazione dall'installatore in fase di installazione.
- Installare sempre l'apparecchiatura in conformità alle leggi vigenti. Questo prodotto deve essere installato e controllato periodicamente esclusivamente da personale qualificato.
- Il costruttore non accetta alcuna responsabilità per danni personali e materiali che il prodotto possa causare se installato e/o utilizzato in maniera impropria o comunque in difformità da quanto specificato dal costruttore.
- Il superamento dei limiti di temperatura e pressione definiti dal costruttore annulla ogni garanzia sul prodotto nonché ogni responsabilità del costruttore.
- Verificare la compatibilità con fluidi diversi dall'acqua.
- Il luogo in cui viene installata l'apparecchiatura deve essere protetto, e l'accesso deve essere consentito solo a personale autorizzato.
- L'apparecchiatura deve essere protetta con idonei sistemi di messa a terra, o isolata dall'impianto mediante giunto dielettrico.

INSTALLAZIONE

Leggere attentamente queste istruzioni prima di procedere all'installazione del prodotto.

1. Verificare l'integrità del prodotto acquistato. Se il prodotto risulta danneggiato non iniziare l'installazione ma renderlo al punto vendita per ottenere l'immediata sostituzione.
2. Il prodotto deve essere installato in posizione verticale (vedi figura).
3. Misurare a freddo tramite un manometro la pressione statica dell'impianto sul punto in cui il vaso deve venire installato.
4. Portare la pressione di precarica del vaso alla pressione idrostatica sul luogo d'installazione del vaso, misurata al punto 3.
5. La pressione di esercizio deve corrispondere alla pressione di apertura della valvola di sicurezza diminuita dei 10% [P. esercizio = (P. valvola di sicurezza - 10%)].
6. Richiudere il tappo della valvola di precarica e accertarsi che sia ben stretto.
7. Sfiatare eventuali sacche d'aria fino alla loro completa eliminazione, quindi accendere l'impianto fino al raggiungimento della temperatura di esercizio del sistema. A questo punto il vaso è operativo.

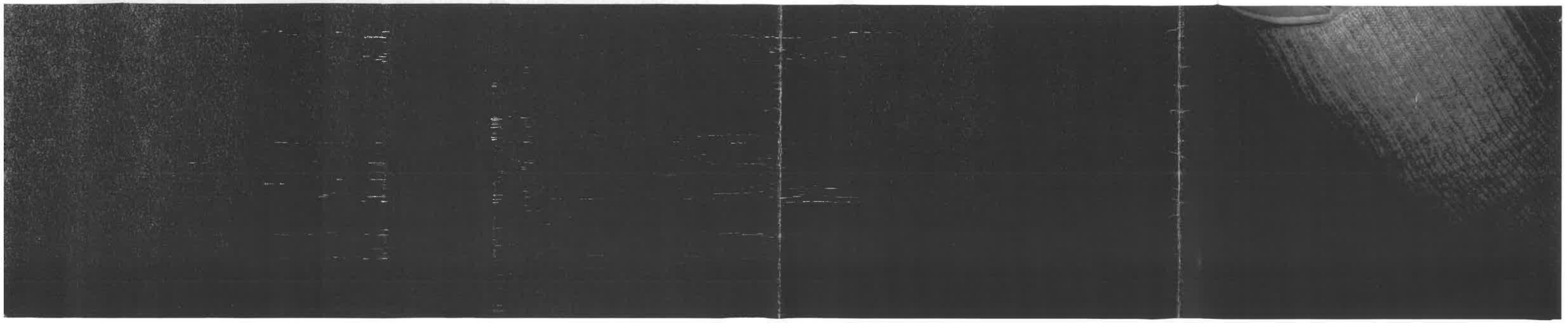
MANUTENZIONE ⚠

Prima di iniziare qualsiasi attività di manutenzione scollegare tutte le apparecchiature elettriche e fare attenzione alla pressione e temperatura dell'impianto. Si raccomanda che l'intero impianto sia revisionato da un installatore professionista almeno una volta all'anno. Durante tale controllo è opportuno che venga verificata, ed eventualmente corretta, la pressione di precarica.

IMPORTANTE:

Il valore di precarica del serbatoio, se variato rispetto a quello preimpostato, deve essere riportato in modo indelebile nell' apposito spazio della targhetta da un tecnico abilitato.

ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it



elbi

DIVISIONE TERMOIDRAULICA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CONFORMITY DECLARATION - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV = UNI EN ISO 9001:2008 =

CE

Data di fabbricazione Date of manufacturing Date de construction Año de fabricaciòn Herstellungsjahr	**10/12**	**Numero di fabbrica** Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer	**E10914405**
Volume V (Lt.) Capacity Volume Capacidad Inhalt	**200**	**Famiglia / Modello** Family / Model Famille /Modèle Famiglia / Modelo Famille / Modell	**ERCE 200/10**
Pressione Massima Ammissibile PS (bar) Maximum Allowable Pressure Pression Max de Service Presion Max de Funcionamiento Maximal zulässiger Druck	**10**	**Temperatura di servizio T (°C)** Operating temperature Température de service Temperatura de servicio Betriebstemperatur	**-10 / +99**
Pressione di Prova Idraulica PT (bar) Hydraulic text pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidraulica Hydraulische Betriebsdrucksprüfung	**14,3**	**N° Certificato/i Approvazione CE** CE type examination certificate - Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - CE Zulassung	**CE-1370-PED-D-ELB 001-12-ITA** **CE-1370-PED-B-ELB 005-10-ITA**

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/CE e omologato da Bureau Veritas Italia SpA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/CE and approved by Bureau Veritas Italia SpA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label.	La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/CE . Il a été homologué par le Bureau Veritas Italia SpA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir.
ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/CE y homologado del Bureau Veritas Italia SpA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito.	Die Firma Elbi garantiert hiermit, dass sie ihre Gefäße gemäß den europäischen Vorschriften Nr. 97/23/CE ihre Druckkessel geplant und herstellt hat vom Bureau Veritas Italia SpA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie Seriennummer und das Herstelldatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben.

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.	Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.
Para las caracteristicas especificas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.	Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

Amministratore Delegato
ELBI S.p.A.

* BUREAU VERITAS ITALIA SpA - V.le Monza,261 MILANO (Italia) / Notified Body: 1370

elbi
DIVISIONE TERMOIDRAULICA

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

CONFORMITY DECLARATION - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD – KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE PER LA QUALITÀ CERTIFICATO DA DNV = UNI EN ISO 9001:2008 =

CE

Data di fabbricazione Date of manufacturing Date de construction Año de fabricaciòn Herstellungsjahr	**02/12**	**Numero di fabbrica** Serial number N. de matricule Numéro de série Serien Nummer	**E10561760**
Volume V (Lt.) Capacity Volume Capacidad Inhalt	**200**	**Famiglia / Modello** Family / Model Famille /Modèle Famiglia / Modelo Famille / Modell	**ERCE 200/10**
Pressione Massima Ammissibile PS (bar) Maximum Allowable Pressure Pression Max de Service Presion Max de Funcionamiento Maximal zulässiger Druck	**10**	**Temperatura di servizio T (°C)** Operating temperature Température de service Temperature de servicio Betriebstemperatur	**-10 / +99**
Pressione di Prova Idraulica PT (bar) Hydraulic text pressure Pression d'essai hydraulique Presión de prueba hidraulica Hydraulische Betriebsdrucksprüfung	**14,3**	**N° Certificato/i Approvazione CE** CE type examination certificate - Certificat d'homologation CE Certificado de homologacion CE - CE Zulassung	**CE-1370-PED-D-ELB 001-09-ITA Rev.A** **CE-1370-PED-B-ELB 007-10-ITA**

ELBI S.p.A. dichiara sotto la propria responsabilità che questo serbatoio a pressione è stato progettato, fabbricato e collaudato in conformità a quanto prescritto dalla Direttiva Europea 97/23/CE e omologato da Bureau Veritas Italia SpA*. Il numero di omologazione, il numero di serie e la data di fabbricazione sono riportati nella targhetta applicata al serbatoio stesso.

ELBI S.p.A. declares, under its own responsibility, that this Pressure Vessel was designed, manufactured, and inspected in conformity with the European Directive 97/23/CE and approved by Bureau Veritas Italia SpA*. Approval number and notified Body, Serial number and date of manufacturing are indicated on the tank label.	La société ELBI S.p.A déclare sous sa propre responsabilité que ce réservoir à pression a été projeté, fabriqué, et essayé conformément à la Directive Européenne 97/23/CE . Il a été homologué par le Bureau Veritas Italia SpA*. Le numéro d'homologation, le numéro de série et la date de fabrication, sont mentionnés sur la plaque appliquée sur le même réservoir.
ELBI S.p.A. declara bajo su propia responsabilidad que este depósito a presión ha sido diseñado, fabricado e inspeccionado en conformidad a cuanto expuesto en la directiva europea 97/23/CE y homologado del Bureau Veritas Italia SpA*. El número de homologación, el número de serie y la fecha de fabricación vienen indicados en la placa aplicada sobre el mismo depósito.	Die Firma Elbi garantiert hiermit, dass sie ihre Gefäße gemäß den europäischen Vorschriften Nr. 97/23/CE ihre Druckkessel geplant und herstellt hat vom Bureau Veritas Italia SpA* genehmigt und geprüft hat. Die Genehmigungsnummer, sowie Seriennummer und das Herstelldatum sind auf dem Typenschild des Kessels angegeben.

Per le caratteristiche specifiche del prodotto acquistato, fare riferimento ai valori riportati nel foglio istruzioni allegato.

Please, find product's technical features on the attached instruction sheet.	Pour les caractéristiques spécifiques du produit acheté, prière de vérifier les valeurs indiqués sur la feuille des instructions annexe.
Para las caracteristicas especificas del producto adquirido, referirse a los valores indicados en la hoja des instrucciones adjunta.	Bitte, entnehmen Sie weitere technische Daten aus der Bedienungsanleitung.

Amministratore Delegato
ELBI S.p.A.

* BUREAU VERITAS ITALIA SpA - V.le Monza,261 MILANO (Italia) / Notified Body: 1370